



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

## COVID-19 台湾で新たに本土 4 例 輸入 2 例 計 6 例増

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-08-12

來源： 疾病管制署

台湾中央流行疫情指揮センターは、「8月12日、新たに COVID-19 確診症例が 6 例増えたが、それぞれ、本土症例 4 例、輸入症例 2 例となっている；更に、確診症例中、新たに 1 例が死亡した」と発表した。

指揮センターは、「本日、新たに国内症例 4 例が増えた（うち 1 例は在宅隔中或いは隔離期間満了検査で陽性となった人である：（宮本注：つまり、2 週間或いは 3 週間を超えて感染が確認された事例が斯くも多く存在しているという情報を台湾政府が認めている！）が、20 代から 50 代までの男性 3 人、女性 1 人であり、2021 年 8 月 4 日から 8 月 09 日の間に発症していた。患者分布は、台北市が 3 例、次いで新北市 1 例となっている；そのうち、2 例の感染源は既に判明、2 例は関連不明、0 例が疫学調査中となっているが、関連調査は今なお進められている」と発表した。

指揮センターは、「本日新たに増えた死亡例 1 例（第 15379 号）は 80 代男性で、慢性疾患歴や関連するような活動歴がある。6 月 29 日に別の理由で入院していたが、見舞いに来た人（第 15334 号）が確定診断され、7 月 12 日に濃厚接触者への検査が行われ、7 月 13 日に確定診断され、8 月 7 日に死亡した」と発表。

指揮センターは、「最近隔離を解除された確診症例については、5 月 11 日～ 8 月 10 日迄に発表された 14,599 例中、既に 13,121 人が隔離を解除されており、確診患者総数の 89.9%が隔離解除されたことになる」と指摘する。

指揮センターは、「本日増えた輸入症例 2 例中、第 15927 号は米国籍の 20 代女性で、既にワクチン接種をしており、搭乗前 72 時間以内の陰性証明を持って 8 月 4 日に就労のため来台した。入境後は防疫ホテルで隔離をしていたが、8 月 11 日に咳や味覚異常の症状が現れ、衛生単位による病院での検査が手配され、本日確定診断された；関連接触者リストが作成されているところだ。第 15928 号は英国籍の 60 代男性で、長期にわたり台湾に在住、既にワクチンの接種もしていた。7 月 17 日にロシアに出張し、搭乗前 72 時間以内の陰性証明を携えて 8 月 10 日に帰台、入境時に空港での検査を受けた後は防疫ホテルで隔離を受けていたが本日確定診断された；入境以後の症状は無いが、既に接触者 2 人が把握されている。うち 1 人は同行者であり在宅隔離に、もう 1 人は妥当な防護をしていた専用車両のドライバーであったが、自己健康観察とされた。同じフライトの濃厚接触者リストが作成されているところだ」としている。

指揮センターは、「これまでに新型コロナウイルス肺炎に関する通報は、国内累計で 2,289,602 例（排除された 2,272,067 例を含む）となった。そのうち確診症例数は 15,820 例であり、夫々輸入症例 1,305 例、本土症例 14,462 例、敦睦艦隊 36 例、航空機感染 2 例及び不明 1 例、調査中 14 例となっている；その他、新たに 0 例が患者リストから削除され累計 108 例が欠番となっている。2020 年から COVID-19 により累計 817 例が死亡しているが、うち 809 例は本土のものであり、居住地分布は、新北市 402 例、台北市 311 例、基隆市 28 例、桃園市 24 例、彰化県 15 例、新竹県 12 例、台中市 4 例、苗栗県 3 例、宜蘭県及び花蓮県各 2 例；台東県、雲林県、台南市、南投県及び高雄市各 1 例；その他に輸入症例 8 例となっている」としている。

指揮センターは、市民に対し、手指衛生や咳エチケット、マスク着用などの個人防護措置を採り、不要不急の外出や活動或いは集会への参加を控え、ヒトで込み合う場所や感染リスクの高い地区に出入りすることを避け、自発的に各項予防管理措置に協力し、皆でコミュニティの防御ラインを確保してほしいと再度訴える。

[https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/QsICUamqs\\_LK2XHX3n\\_KvA?typeid=9](https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/QsICUamqs_LK2XHX3n_KvA?typeid=9)

## COVID-19: Taiwan newly added 4 local cases, 2 imported cases

The Central Epidemic Command Center announced on Aug. 12 that there were 6 newly confirmed cases of COVID-19 in Taiwan consisting of 4 local cases and 2 imported cases from abroad. There was 1 new death among the confirmed cases.

The command center said, the newly added 4 local cases (of which 1 case was those who tested positive during home quarantine/isolation or after the expiry date of isolation) today are 3 males and 1 female, aged in their 20s and 50s, with onset dates between Aug 04 and August 09, 2021. The distribution of cases is 3 cases in Taipei City, followed by New Taipei City's 1 case; Out of 4 local cases, 2 cases are known their sources of infection, 2 cases' relation is unknown, 0 case is under investigation. Related epidemic investigations are ongoing.

The command center explained that one new death case (case 15379) was added today, a male in his 80s. He has a history of chronic disease and contact history with other confirmed cases. He was hospitalized for other reasons on June 29 and was later diagnosed by a caregiver (case 15334). Contacts were collected on July 12, confirmed on July 13, and died on August 7.

The command center pointed out that as for the recently released diagnosed cases from isolation, 13,121 people have been released from quarantine, among 14,599 confirmed cases announced from May 11 to August 10. The number of people released from quarantine has reached 89.9% of the confirmed cases.

According to the command center, there are two new cases of immigration from abroad today. Case 15927 is an American woman in her 20s who has been vaccinated against COVID-19. She came to Taiwan to work from the United States on August 4 holding a negative test report within 3 days before the flight. After entering the country, she went to the epidemic prevention hotel for home quarantine. She developed cough and abnormal taste symptoms on August 11. The health unit arranged for medical examination and was diagnosed today. The relevant contacts are listed. Case 15928 is a British male in his 60s who lives in Taiwan for a long time and has been vaccinated against COVID-19. He went to work in Russia on July 17 and returned to Taiwan on August 10. He had a negative test report within 3 days before the flight. When he returned to Taiwan, he took quarantine at the airport and went to the epidemic prevention hotel for home quarantine. He was diagnosed today; The case was asymptomatic during his stay in Taiwan. Two contacts have been listed. One of them is a companion and is listed in home isolation. The other is a private car driver with appropriate protection who is listed for self-health monitoring. The rest of the contacts on the same flight are listed.

The command center's data shows there have been a total of 2,289,602 notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including 2,272,067 excluded cases). Among them, 15,820 cases were confirmed, 1,305 cases imported from abroad, 14,462 local cases, 36 cases of Dunmu fleet, 2 cases of aircraft infection and 1 case of unknown and 14 cases are under investigation; Further, no (0) cases were excluded from the previous case list which implies 108 cases in total were removed from the case list. Since 2020, a total of 817 COVID-19 deaths have been recorded, of which 809 were local, the distribution of the counties and cities of the case shows: 402 cases in New Taipei City, 311 cases in Taipei City, 28 cases in Keelung City, 24 cases in Taoyuan City, 15 cases in Changhua County, 12 cases in Hsinchu County, 4 cases in Taichung City, 3 cases in Miaoli County, 2 cases each in Yilan County and Hualian County, 1 case each in Taitung County, Yunlin County, Tainan City, Nantou County and Kaohsiung City; The other 8 cases were overseas immigration.

The command center urged the public again to implement personal protective measures such as hand hygiene, cough etiquette, and wearing masks to reduce unnecessary movement, activities or gatherings. Avoid entering and exiting crowded places or areas with a high risk of infection transmission, and actively cooperate with various epidemic prevention measures to jointly strictly guard the community's defense line.

..... 以下は中国語原文 .....

新增 6 例 COVID-19 確定病例，分別為 4 例本土及 2 例境外移入

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-08-12

來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(12)日公布國內新增 6 例 COVID-19 確定病例，分別為 4 例本土及 2 例境外移入；另確診個案中新增 1 例死亡。

指揮中心表示，今日新增之 4 例本土病例(其中 1 例為居家隔離期間檢驗陽性者)，為 3 例男性、1 例女性，年齡介於 20 多歲至 50 多歲，發病日介於今(2021)年 8 月 4 日至 8 月 9 日。個案分布為臺北市 3 例、新北市 1 例；其中 2 例為已知感染源、2 例關聯不明，將持續進行疫情調查，以釐清感染源。

指揮中心說明，今日新增 1 例死亡個案(案 15379)，為 80 多歲男性，有慢性病史及其他確診個案接觸史，6 月 29 日因其他原因住院治療，後因照顧者(案 15334)確診，於 7 月 12 日進行接觸者採檢，7 月 13 日確診，8 月 7 日死亡。

指揮中心指出，近期確診個案解隔離情形，5 月 11 日至 8 月 10 日累計公布 14,599 位確診個案中，已有 13,121 人解除隔離，解隔離人數達確診人數 89.9%。

指揮中心說明，今日新增 2 例境外移入個案中，案 15927 為美國籍 20 多歲女性，已接種 COVID-19 疫苗，8 月 4 日自美國來臺工作，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境後至防疫旅館居家檢疫，8 月 11 日出現咳嗽及味覺異常症狀，由衛生單位安排就醫採檢，於今日確診；相關接觸者匡列中。案 15928 為英國籍 60 多歲男性，長期居住於臺灣，已接種 COVID-19 疫苗，7 月 17 日前往俄羅斯工作，8 月 10 日返臺，持有搭機前 3 日內檢驗陰性報告，入境時在機場採檢後至防疫旅館居家檢疫，於今日確診；個案在臺期間並無症狀，已匡列接觸者 2 人，其中 1 人為同行者，列居家隔離，另 1 人為具適當防護之專車司機，列自我健康監測，其餘同班機接觸者匡列中。

指揮中心統計，截至目前國內累計 2,289,602 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 2,272,067 例排除) 其中 15,820 例確診，分別為 1,305 例境外移入，14,462 本土病例，36 例敦睦艦隊、2 例航空器感染、1 例不明及 14 例調查中；另累計 108 例移除為空號。2020 年起累計 817 例 COVID-19 死亡病例，其中 809 例本土，個案居住縣市分布為新北市 402 例、臺北市 311 例、基隆市 28 例、桃園市 24 例、彰化縣 15 例、新竹縣 12 例、臺中市 4 例、苗栗縣 3 例、宜蘭縣及花蓮縣各 2 例，臺東縣、雲林縣、臺南市、南投縣、高雄市及屏東縣各 1 例；另 8 例為境外移入。

指揮中心再次呼籲，民眾應落實手部衛生、咳嗽禮節及佩戴口罩等個人防護措施，減少不必要移動、活動或集會，避免出入人多擁擠的場所，或高感染傳播風險場域，並主動積極配合各項防疫措施，共同嚴守社區防線。